

TAREA 1:

Hello Lt. Jones,

I'm Lt. Martínez, Platoon Leader of the Alpha Company of the European Union Training Mission in Uganda. As far as I know you are the person designated to take charge of my tasks next month after our handover.

The purpose of my email is to give you a briefing about our accommodation facilities and the Somali Army Boot Camp.

Regarding our accommodation, we live in a modern building with functional rooms. This building is located inside the "Blue Zone", next to several embassies and governmental buildings, in Kampala Downtown. The standards of the rooms are like any four stars European hotel, so I'm pretty sure you are going to feel quite comfortable. The room has wifi connection but the speed is not very fast.

The Training camp is barely a square piece of terrain surrounded by a fence where we daily take place our activities next to a couple of old Army barracks.

Lt. Martínez

1st Platoon, A Coy

EUTMU

Comentario: La descripción es correcta. No contiene muchos errores.

TAREA 2:

Dear Sir,

I write this letter to give you a double surprise. First of them is me finding your address, because are several years since I worked for you in Strasbourg and it was not easy to know about your current location. I am really happy to know you are a Battalion Commander at such a prestigious unit.

The Second surprise is the fact that I am making my second tour here in Strasbourg and my chief, Cpt. Smith, yesterday, while we were having lunch, told me about an old chief of him. That chief was familiar to me, according his descriptions. I asked him for the name of that chief and my surprise was when he pronounced your name. I have to say he only said good things about you, obviously.

I hope you and your family are good, Sir.

Lt. Martínez

xxx xx 3/10/11 15:56

Comentario [1]: Word order: downtown Kampala.

xxx xx 3/10/11 15:57

Comentario [2]: Better: The rooms have the same standards as any **four-star** European hotel...

xxx xx 3/10/11 15:58

Comentario [3]: This sentence is awkward. There is no subject: where **we daily carry out** our activities, next to a couple of old barracks.

xxx xx 3/10/11 16:00

Comentario [4]: Rewrite: **The first is I have found** your address, because it has been several years since... Look at the verb tense changes I have introduced.

xxx xx 3/10/11 16:00

Comentario [5]: Erase **about**, it is not necessary.

xxx xx 3/10/11 16:01

Comentario [6]: Pronoun and vocab: an old boss of **his**. Chief is only used as a title.

xxx xx 3/10/11 16:02

Comentario [7]: Better: While he described his former boss, it sounded familiar.

xxx xx 3/10/11 16:03

Comentario [8]: Vocab: boss

xxx xx 3/10/11 16:03

Comentario [9]: Awkward: I was surprised when he pronounced your name.

Comentario: Observe los cambios que he hecho en las oraciones para que se entendieran y sonaran más naturales.
Se pedía que hiciera una descripción de la persona, pero no hay descripción como tal.
El estilo es correcto.

TAREA 3:

Hi Tom,

How are you doing? I hope good...

Last Friday took place in our Camp the "Welcome Parade" for the Ambassador. It was a sunny day and we changed our daily routine.

The morning was good itself because of the different activities and the well performed ceremony, but the best of all was at the end, when our Force Commander, at the end of his speech said, "repeat with me: hooray for Uganda!" instead of Somalia. He repeated the phrase with the correct country, but all people were laughing or trying to not laugh. It was really hilarious, except for him. We should give him a present; something like a Somalia map or a flag... you know.

Best regards,

Martínez

Comentario: En esta carta recoge una anécdota graciosa, breve y sucinta.

Sus textos contienen momentos muy acertados con algunos errores básicos (orden de palabras, falta de sujeto). Trate de mejorar la estructura de algunas oraciones.

El estilo y la estructura son correctos.

xxx xx 3/10/11 16:05

Comentario [10]: This is too colloquial. The standard is **well**.

xxx xx 3/10/11 16:07

Comentario [11]: Sentence construction: The Welcoming Parade for the Ambassador took place in our camp.

xxx xx 3/10/11 16:10

Comentario [12]: Erase.

xxx xx 3/10/11 16:10

Comentario [13]: Word order: not to laugh.

xxx xx 3/10/11 16:11

Comentario [14]: More common: a map of Sonalia